

21 ■ JANEIRO ■ 2024

3º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA,
AO SERVIÇO DE
CRISTO NO MUNDO



Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação
Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e
Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

COLECTA DOMINICAL:

META: \$13,500

1.14.24 Colecta Regular \$11,413.24

Próximas Segundas Colectas:

Janeiro 21 Church in Latin America

Fevereiro 4 Black and Indian Missions

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira

■ 9 AM português

Quarta-Feira

■ 6 PM inglês

Sábado

■ 5:30PM inglês

■ 7 PM português

Domingo

■ 9:30 AM inglês

■ 11:15AM português

■ 1:30 PM latim

■ 6 PM inglês

Confissões

Todos os Quinta-Feira

■ 7 PM– 8 PM

Todos os Sábados

■ 5 PM– 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM –10 AM

Adoração do Santíssimo

Sacramento

Quintas-Feiras

■ 9:30 AM - 9 PM

Primeira Igreja



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM

We Care Shelter

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586

cdores12@aol.com

-JANTAR- Escola de Língua e Cultura Portuguesa "JORGE DE SENA"

"JANTAR DE MATANÇA DO PORCO À MODA AÇORIANA"

Prato composto de "Torresmos, Morcela e Linguíça, acompanhado com Inhame, Batata Doce, Feijão, Pão e sobremesa"

SATURDAY, JANUARY 27, 2024 @ 6:30 P.M.



Drive Thru Para Levar 4:00 - 5:30P.M.

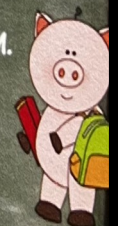
Salão Paroquial de
Nossa Senhora da Assunção

2602 S.Walnut Rd.Turlock

\$35.00

Bilhetos cortesia de

Manuel e Erma Ornelas presidentes da OLA Festa



The Factor & OLA Youth 2024

Spring Calendar

JANUARY

S	M	T	W	T	F	S
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	1	2

MARCH

S	M	T	W	T	F	S
25	26	27	28	29	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	1	2	3	4

MAY

S	M	T	W	T	F	S
28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	1

- Youth Group at All Saints University Parish 6pm-8pm
- Youth Group at Our Lady of the Assumption Parish 6pm-8pm
- All Saints Confirmation Mass 10am
- OLA Confirmation Mass 6pm
- Spring Retreat 2024

Youth Group

JOIN US FOR SPRING 2024!

Thursday, Jan. 25th
6-8pm in our Youth Room
Join us as we launch our first night in our Spring 2024 series, "Set Apart". All 8th-12th graders are welcome for dinner & our new series about topics that set us apart as Catholics.

VOLUNTEERS NEEDED FOR DINNERS

If you are interested in providing a meal for our group one night or donations of paper products, snacks, or waters, go to ourladyturlock.flocknote.com/signup/141348 or call the Parish Office.

Email dgermann@olassumption.net if you have any questions!

SAVE THE DATE RETREAT 2024

March 8-10, 2024
Camp St. Francis, Aptos, CA
Join us for our annual retreat! More information and registration to come soon. All High Schoolers & eighth graders welcome.



OLA YOUNG ADULT GROUP

UPCOMING EVENTS

Friday, Feb 2nd from 6-8pm in the Youth Room in the Hall

And stay tuned for a Lenten Bible Study!

OUR MISSION

To create community & provide opportunities to encounter Jesus, grow in faith, & learn about our Catholic faith. Single & married young adults; ages 18-30. We meet the 1st & 3rd Fridays of the month.

PAST EVENTS

Thanks for joining us for Fr. Larry's talk & pizza on Friday, January 19th!

Instagram @ola_youngadults
Text 84576 to join our group texts
Email dgermann@olassumption.net with questions

América Precisa Fatima

Reze o rosário a Nossa Senhora de Fátima pelas nossas intenções mensais e pelas suas intenções pessoais

Terceiro sábado de o mês
4:30pm ✦ Igreja Grande

Nossa Senhora da Assunção
Turlock, CA





Attention Catholic Homeschoolers
please join us for a

St. Valentine's Day Tea Party Pot-Luck Luncheon

When: Tuesday February 13th at 12 PM
Where: OLA Hall

Kids can decorate a bag to collect their valentines or bring one already decorated. The story of St. Valentine will be read aloud.

Please RSVP to: mariemeredith@reagan.com
to receive the food signup list
by Friday, February 10th

Let's Celebrate Marriages!
¡Celebremos los Matrimonios!



Third Annual Wedding Anniversary Mass

Presided by Bishop Myron J. Cotta

Tercera de Misa de Aniversario de Bodas

Presidiendo por el Obispo Myron J. Cotta AM

February 3rd at 10:00

Cathedral of the Annunciation
400 W Rose Street, Stockton, CA 95203



All Married couples are invited to participate and receive
an anniversary blessing.

Todos los matrimonios están invitados a participar y recibir
una bendición de aniversario.

[Register for Certificate - Regístrese para el Certificado](#)

<https://stocktondiocese.org/wedding-anniversary-mass-registration>



GRIEF SHARE



How GriefShare works

It may be hard for you to feel optimistic about the future right now. If you've lost a spouse, child, family member, or friend, you've probably found there are not many people who understand the deep hurt you feel.

This can be a confusing time when you feel isolated and have many questions about things you've never faced before.

"Going to GriefShare feels like having warm arms wrapped around you when you're shivering."

GriefShare groups meet weekly to help you face these challenges and move toward rebuilding your life. Each GriefShare session has three distinct elements:

YOUR
JOURNEY
FROM MOURNING TO JOY

Video seminar with experts

Each week your GriefShare group will watch a video seminar featuring top experts on grief and recovery subjects. These videos are produced in an interesting television magazine format featuring expert interviews, real-life case studies, dramatic reenactments, and on-location video.

Support group discussion with focus

After viewing the video, you and the other group members will spend time as a support group, discussing what was presented in that week's video seminar and what is going on in your lives.

Personal study and reflection

During the week you will have the opportunity to use your workbook for further personal study of the grieving process and to help sort out your emotions through journaling. Your group will spend time discussing questions and comments from the workbook study.

Please join us Tuesday at 6 PM.

Classes begin Tuesday, January 23, 2024

Front House Office Conference Room

Our Lady of the Assumption 2602 S Walnut Rd. Turlock, CA 95380

CIDADANIA PREPARAÇÃO PARA O TESTE

Este curso irá ajudá-lo a se preparar para cada etapa do processo de imigração nos EUA, incluindo o preenchimento e envio da inscrição N-400, a conclusão da entrevista e o juramento de fidelidade.

DATAS: TERÇA-FEIRA, 9 DE JANEIRO A 22 DE
MARÇO DE 2024

HORÁRIO: 18h00 - 21h00

LOCAL: IGREJA NOSSA SENHORA DA ASSUNÇÃO,
SALA 7

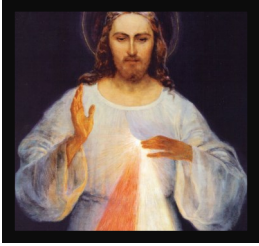
REQUISITOS: Os alunos devem ter proficiência em inglês de nível médio.

MATERIAIS: LIVRO NECESSÁRIO (US\$ 20,00)

INSTRUTORA: Christina Etchepare (209) 620-7930

PRÉ-INSCRIÇÃO NECESSÁRIA:
kuraya31@gmail.com

O NÚMERO DE PARTICIPANTES SERÁ LIMITADO
Por favor, ligue ou envie um e-mail para fazer o pré-registro ou se tiver alguma dúvida.



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

Todas as Terça-Feiras às 4:30PM
– Primeira Igreja



PARTIDA DE CARTAS

Nossa Senhora da Assunção vai realizar a festa anual das cartas no domingo, 17 de março, às 13h00, no salão paroquial. A comissão está a pedir donativos para prémios de jogar e prémios de rifa. Os donativos podem ser deixados no escritório da paroquia. Obrigado pela sua generosidade.

**DOMINGO,
17 DE MARÇO
ÀS 13H00**

CONTACTE CHAIRMAN
CLEMENTE LOPES

209-216-7415

ERMA ORNELAS

209-604-3029

**Our Lady of the Assumption Church
Igreja de Nossa Senhora da Assunção**
2602 S. Walnut Road
P.O. Box 2030
Turlock, CA 95381

ANNUAL WHIST CARD PARTY

**Sunday, March 17, 2024
1:00 PM**

Our Lady of Assumption Parish Hall

DOOR PRIZES DONATED BY:

1. \$250 – Manuel & Erma Ornelas, President
2. \$250 – António & Maria Borba, Past President
3. \$200 – João & Idalina Borba, Past President
4. \$200 – Mathew & Jocelyn Mendonça
5. \$150 – John & Lucy Silveira, Vice President
6. \$150 – António & Debra Borba, Past President
7. \$150 – Elmano & Albertina Costa
8. \$100 – Manuel & Nellie Oliveira, Past President
9. \$100 – Manuel & Fatima Soares, Past President
10. \$100 – Daniel Santos, Loan Officer-American Pacific Mtg
11. \$100 – António & Maria Medeiros
12. \$100 – Trevor & Alisha Pratt
13. \$100 – Clemente & Patricia Lopes
14. \$100 – Anthony & Elizabeth Lopes
15. \$100 – Frank & Erma Mendonça

Door Prize Ticket / Scorecard: \$5.00

****Admission Free****

Raffle Prizes ~ Table Prizes ~ Refreshments

YOU NEED NOT BE PRESENT TO WIN

Many thanks to our door prize/raffle prize/game prize donors!!!

Muito obrigado a quem fez donativos para os prémios de porta/prémios de rifa/prémios de jogo!!

Tickets Sponsored by:

***Clemente Lopes Welding and Handyman Service
Turlock, CA
(209) 216-7415***

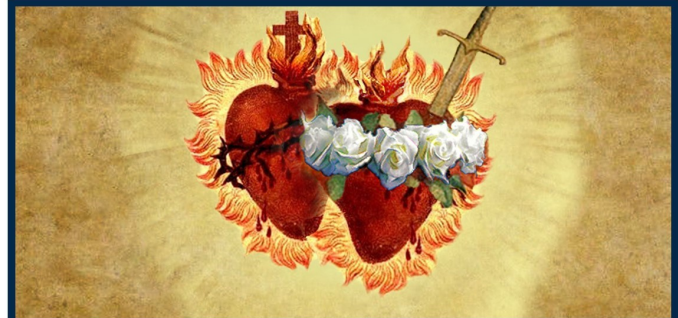


Cook and Housekeeper

SACRED HEART PARISH TURLOCK

Sacred Heart Church is seeking a qualified bilingual individual to serve as Rectory Cook and Housekeeper. This is a full time position with medical, dental and retirement benefits, Monday through Friday 8:00 am-5:00 pm. Salary range \$16 - \$19 per hour

This individual would provide cleaning, cooking, laundry, housekeeping services for the pastor, clergy living in the rectory or visiting guests as required. Must have a valid driver



PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS

e PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir à Confissão
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite:
<http://apostoladosagradoscoracoes.angelfire.com/devocao.html>

SEXTAS-FEIRAS

- 9 AM - Santa Missa em português (Capela)
- 9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)

SÁBADOS

- 9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)
- 10 AM Missa Bilingue (Capela)



We ♥ love
having you as part of our Flock

Keep in touch with us
via email and text!

Text

OurLadyTurlock
to 84576

OR

Connect with us online at:



ourladyoftheassumption8.flocknote.com

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at flocknote.com/bxt.

Introducing the new

FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!



Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit FORMED.org or search for "Formed" on your favorite app store

Oremos pelos Doentes


Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Cecília Pires
Jesuina Teixeira	Bobby Moules
Teresa Xavier	Elizabeth Baptista Silveira
Marie Dixon	Celeste Drumonde
Maria de Jesus Pascoal	João Vitorino
Lurdes Toledo	Anne Abruzzini
Fatima Linhares	Diane Silva
Frank Linhares	John Silva
João Parreira	George Azevedo
Suzanna da Rosa	Noelia Bettencourt
Lucia Cardoso	Rose Cunha Bettencourt
Tyler Jorge	Albert Bettencourt
Serafina Jordão	João Silveira
Christina Soares da Silva	Virginia Azevedo
Maggie Azevedo Barker	Maria Emilia Nunes
Filomena Fontes Sadler	Tito Rebelo
Amy Águeda	Alfredo Parreira
José Azevedo	Edgar Cândido
Lee Joseph Neves	Maria Natalia Azevedo
Natalia Neves	Rosalina Batista
João Borba	Peggy Jenkin
Angela Agueda	Cindy Alamo Fernandes
Margarida Silva	Filipe Ormonde
Andrew Godunjo	Manuel Gomes
Violante Silva	Manuel Andrade
Niveria Soares	Kathleen Silva
Steve Chambers	
Maria Fernandina Carvalho	

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Julio Armando Teixeira	Olivia Esteves
Antonio Brasil	Manuel Elias Machado
Virginio Da Silva	Jose Gabriel Fontes
Fabio Silveira	Richard Fernandes
Maria Lucia Cardoso	Jose C. Lacerda
Eleuterio Pinto	Joseph Machado Fagundes
Jean Vasconcellos	Maria Adelaide Silva
Kristi Chamberlin	Jose Goulart
Antonio Silveira	Richard Payan
Paulo DeMatos	Maria Nunes Borba
Francis Ramos	Maria Silva
Albertina Azevedo	Manuel Machado Brasil
Maria Gomes	Joseph Nunes
Leonel Morais	Jaime de Silveira



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781
209.622.8228 Cell **Falo Português**
209.579.3029 Office **Hablo Español**
209.250.0871 Fax
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Monday • Segunda-Feira, January/Janeiro 22

9:00 AM – Português

† Fernando e Teresinha Silva – de Albertina e Elmano Costa

Tuesday • Terça-Feira, January/Janeiro 23

9:00 AM – Português

† António Jacinto Sousa – da nora Evelinda Sousa

Wednesday • Quarta-Feira, January/Janeiro 24

6:00 PM – English

† Joseph E. Nunes – from Maureen Aggio

Thursday • Quinta-Feira, January/Janeiro 25

9:00 AM – Português

† António e Serafina Teixeira – da família

Friday • Sexta-Feira, January/Janeiro 26

9:00 AM – Português

† Angela Perpétua Nunes – de Jorge, São e Catarina

Saturday • Sábado, January/Janeiro 27

5:30 PM – English

† Albert & Albertina Azevedo – from family

7:00 PM – Português

† Lucia Gonçalves – do marido e filhos

Sunday • Domingo, January/Janeiro 28

9:30 AM – English

† Joseph E. Nunes – from the Wilkinson family

† Manuel Nascimento – from family

† Maria e Filipe Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Maria Lourdes Fraga Silva – from Joe & Katrina Pacheco

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Olive Avila – from Thomas Bettencourt

† Paula Oliveira – from Marco & Helen Oliveira

† Salomé Fernandes – from goddaughter Sandra

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

Int. of Adrienne Koller and Tom Callahan – from Cathy Randall

11:15 AM – Português

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† Carolina Mendes Sousa – da família, filhos e irmã

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de Armelim e Madalena Sousa

† Defuntos de David e Liliana Berbereia

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Defuntos de Luis e Iva Ferreira

† Francisco e Rosa Freitas – de Gerardo e Filomena Freitas

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Machado, Arminda Rocha e Luis Machado – da filha e irmã Fatima Machado

† José Celestino Nunes e Fatima Matos – do irmão e cunhada António e Evangelina Nunes

† José Lacerda Goulart – de Fatima Sousa

† José Lacerda Goulart – do irmão e irmãs

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Luis Machado – da irmã Evangelina

† Manuel Duarte Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado e Manuel Clemente Machado – do filho e irmão António

† Maria de Jesus Martins

† Maria e Filipe Madruga – from Joe & Connie Madruga

† Maria Socorro Amaral, pais e defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e defuntos de António e Maria Azevedo

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe. Eugene Trainer

† Serafim Azevedo e José Brasil – da esposa e irmã

† Steve Lopes – do pai Serafim Lopes

† Valdelino Ferreira – de João e Idalina Borba

† Virginio Manuel Freitas da Silva – da esposa Francília

Int. de António e Beatriz Machado, filhos e netos

Int. de Pe. Manuel Fontes Sousa

Int. dos filhos, netos e bisnetos de Cecília Vitorino

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Consecrated Life and for our Seminarians

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen
MORTUARY**
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH
COUNCIL #12847

Grand Knight:

Anthony Lopes

209.241.1638

Deputy Grand Knight:

John Woodard

209.900.3148

Finance: Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Espanol

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B
BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



M&M AND ASSOCIATES

**SANDERS
MEAT**
Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Appetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemrybac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867

**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duartenursery.com
web: www.duartenursery.com

**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517